

UREDBA KOMISIJE (ES) št. 965/2006**z dne 29. junija 2006****o spremembi Uredbe (ES) št. 327/98 o odprtju in zagotovitvi upravljanja nekaterih tarifnih kvot za uvoz riža in lomljenega riža**

KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI JE –

- (3) Zaradi poenostavitve in ob upoštevanju male količine kvote 7 ton neoluščenega riža je treba to kvoto upravljati v skladu z Uredbo Komisije (EGS) št. 2454/93 z dne 2. julija 1993 o določbah za izvajanje Uredbe Sveta (EGS) št. 2913/92 o carinskem zakoniku Skupnosti ⁽⁴⁾.

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti,

- (4) Kvota 20 000 ton oluščenega riža z oznako KN 1006 20 po dajatvi 88 EUR na tono, kot je predvideno v členu 1 Uredbe Komisije (ES) št. 327/98 ⁽⁵⁾, je postala odveč zaradi spremembe dajatve, ki se uporablja za uvoz oluščenega riža, kot je predvideno s členom 11a Uredbe (ES) št. 1785/2003. Zato je treba to kvoto črtati.

ob upoštevanju Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 z dne 29. septembra 2003 o skupni ureditvi trga za riž ⁽¹⁾, in zlasti členov 10(2) in 11(4) Uredbe,

- (5) Za neoviranje običajnega trženja riža, pridelanega v Skupnosti, je treba predvideti odprtje teh kvot, tako da trg Skupnosti lahko bolje absorbira uvoz. Zlasti če bi uporaba odstotka znižanja imela za posledico dodelitev dovoljenj za količine manjše od 20 ton in bi države to dodeljevale z žrebom, je treba predvideti določbo, da zadevni pristojni organi prerazporedijo ostale količine tako, da se porabi čim višja kvota in se izogne dodeljevanju zelo majhnih količin. Iz istih razlogov je treba predvideti določbe za prerazporeditev, če uporaba odstotka zmanjšanja ne bi omogočila sestavo serije 20 ton.

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Kraljevino Tajsko v skladu s členom XXIV:6 in členom XXVIII Splošnega sporazuma o carinah in trgovini (GATT) 1994 o spremembah ugodnosti na seznamih Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k Evropski uniji ⁽²⁾, odobren s Sklepom Sveta 2006/324/ES ⁽³⁾, predvideva povišanje skupne letne tarifne kvote po dajatvi nič polbrušenega riža ali popolnoma brušenega riža z oznako KN 1006 30 za 25 516 ton riža katerega koli porekla in za 200 ton riža s Tajske. Prav tako predvideva odprtje nove letne tarifne kvote po dajatvi nič za 31 788 ton lomljenega riža z oznako KN 1006 40 katerega koli porekla.

- (6) Za zagotavljanje dobrega upravljanja teh kvot je treba predvideti obvezno predložitev potrdil o poreklu, če je kvota odprta za določeno državo in če se izvozno dovoljenje, ki ga izda ta država, ne zahteva.

- (7) Zato je treba Uredbo (ES) št. 327/98 ustrezno spremeniti.

- (2) Ta sporazum poleg tega predvideva odprtje novih kvot s 15 % carinsko dajatvijo, ki se uporablja za vsa porekla za 7 ton neoluščenega riža z oznako KN 1006 10 in 1 634 ton oluščenega riža z oznako KN 1006 20.

- (8) Ukrepi, predvideni s to uredbo, so v skladu z mnenjem Odbora za žita –

⁽¹⁾ UL L 270, 21.10.2003, str. 96. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 797/2006 (UL L 144, 31.5.2006, str. 1).

⁽²⁾ UL L 120, 5.5.2006, str. 19.

⁽³⁾ UL L 120, 5.5.2006, str. 17.

⁽⁴⁾ UL L 253, 11.10.1993, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 402/2006 (UL L 70, 9.3.2006, str. 35).

⁽⁵⁾ UL L 37, 11.2.1998, str. 5. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. 2152/2005 (UL L 342, 24.12.2005, str. 30).

SPREJELA NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Uredba (ES) št. 327/1998 se spremeni:

1. Člen 1 se nadomesti:

„Člen 1

1. Skupne letne uvozne tarifne kvote se odprejo vsako leto 1. januarja:

- (a) 63 000 ton polbrušenega riža in popolnoma brušenega riža, ki ga zajema oznaka KN 1006 30, po nični carinski stopnji;
- (b) 1 634 ton oluščenega riža, ki ga zajema oznaka KN 1006 20 s carinsko stopnjo, določeno na 15 % *ad valorem*;
- (c) 100 000 ton lomljenega riža, ki ga zajema oznaka KN 1006 40 00, z zmanjšanjem za 30,77 % carine, določene v členu 11d Uredbe Sveta (ES) št. 1785/2003 (*);
- (d) 40 216 ton polbrušenega riža in popolnoma brušenega riža, ki ga zajema oznaka KN 1006 30, po nični carinski stopnji;
- (e) 31 788 ton lomljenega riža, ki ga zajema oznaka KN 1006 40 00, po nični carinski stopnji.

Te kvote se upravljajo v skladu s to uredbo in se porazdelijo po državi porekla in periodičnih tranšah v skladu s Prilogo IX. Toda za leto 2006 se porazdelijo v skladu s Prilogo X.

2. Letna tarifna kvota 7 ton neoluščenega riža iz oznake KN 1006 10 po carinski stopnji, določeni na 15 % *ad valorem*, se odpre vsako leto 1. januarja pod serijsko številko 09.0083.

Upravlja jo Komisija v skladu s členi 308a do 308c Uredbe (EGS) št. 2454/93 (**).

(*) UL L 270, 21.10.2003, str. 96.
(**) UL L 253, 11.10.1993, str. 1.“

2. V členu 3 se izrazi „člen 1(1), točke (a), (b) in (c)“ nadomestijo z izrazi „člen 1(1), točki (a) in (c)“.

3. Člen 4 se spremeni:

(a) v tretji alineji odstavka 2 se izraz „člen 1(1)(c)“ nadomesti s „člen 1(1)(c) in (e)“;

(b) v odstavku 4 se vstavi naslednja točka (e):

„(e) v primeru kvote iz člena 1(1)(e) eno od navedb iz Priloge XI.“;

(c) v odstavku 5 se tretja alineja nadomesti z:

„— če se ne zahteva nobeno izvozno dovoljenje, lahko vlagatelji predložijo samo eno vlogo do višine največje predvidene količine za vsako tranšo in serijsko številko.“

4. Člen 5(3) se nadomesti z naslednjim besedilom:

„3. Če zmanjšanje iz prve alinee odstavka 2 povzroči, da ena ali več količin znašajo manj od 20 ton na vlogo, država članica z žrebom razporedi skupno vsoto teh količin na 20-tonske partije in preostalo količino, razdeljeno na enak način med partije po 20 ton.“

Toda če bi seštevek vseh količin, manjših od 20 ton, ne omogočil sestave partije 20 ton, se preostala količina razdeli med države članice na enak način med izvajalce, ki imajo dovoljenja za 20 ali več ton.“

5. V prvem pododstavku člena 6(1) se izraz „člen 5(2)“ nadomesti z izrazom „člen 5(2) in (3)“.

6. Člen 7 se spremeni:

(a) odstavek 4 se nadomesti z naslednjim:

„4. Z odstopanjem od člena 6(1) Uredbe Komisije (ES) št. 1342/2003 (*) in ob uporabi člena 23(2) Uredbe Komisije (ES) št. 1291/2000 (**) so uvozna dovoljenja za oluščeni riž, popolnoma ali polbrušeni riž veljavna od dneva njihove dejanske izdaje do konca tretjega meseca po tem datumu.“

Vendar uvozna dovoljenja ne veljajo po 31. decembru leta izdaje.

(*) UL L 189, 29.7.2003, str. 12.
(**) UL L 152, 24.6.2000, str. 1.“

(b) doda se naslednji odstavek 5:

„5. V okviru kvot iz člena 1(1) se sprostitev proizvodov v prosti promet v Skupnosti izvede le ob predložitvi potrdila o poreklu, ki ga izdajo pristojni nacionalni organi zadevnih držav v skladu s členom 47 Uredbe (EGS) št. 2454/93.

Toda potrdilo o poreklu se ne zahteva za partije zadevnih kvot, ki zadevajo države, za katere se izvozno dovoljenje zahteva v smislu člena 3 te uredbe ali za države, katerih poreklo spada pod ‚vse države‘.“

7. Priloga VI se nadomesti z besedilom iz Priloge I k tej uredbi.

8. Prilogi IX in X se nadomestita z besedilom iz Priloge II k tej uredbi.

9. Besedilo iz Priloge III k tej uredbi se doda kot Priloga XI.

Člen 2

Ta uredba začne veljati na dan objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

Uporablja se od 1. julija 2006, razen člena 1(6), ki se uporablja od 1. januarja 2007.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, 29. junija 2006

Za Komisijo
Mariann FISCHER BOEL
Članica Komisije

PRILOGA I

„PRILOGA VI

Vnosi iz člena 4(4)(b)

- v španščini: Derechos de aduana limitados al 15 % *ad valorem* hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98]
- v češčini: Čla omezená na valorickou sazbu ve výši 15 % až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98)
- v danščini: Toldsatsen begrænses til 15 % af værdien op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98)
- v nemščini: Zollsatz beschränkt auf 15 % des Zollwerts bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98)
- v estonsščini: Väärtuseline tollimaks piiratud 15 protsendini käesoleva sertifikaadi lahtrites 17 ja 18 märgitud kogusteni (määrus (EÜ) nr 327/98)
- v grščini: Τελωνειακός δασμός κατ' ανώτατο όριο 15 % κατ' αξία έως την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98]
- v angleščini: Customs duties limited to 15 % *ad valorem* up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98)
- v francoščini: Droits de douane limités à 15 % *ad valorem* jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98]
- v italijanščini: Dazio limitato al 15 % *ad valorem* fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98]
- v latvijščini: Muitas nodoklis 15 % *ad valorem* par daudzumu, kas norādīts šīs atļaujas (Regula (EK) Nr. 327/98) 17. un 18. ailē
- v litovščini: Ne didesnis nei 15 % muitas *ad valorem* neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langeliuose nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98)
- v madžarščini: 15 %-os értékvám az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet)
- v malteščini: Id-dazji doganali huma stipulati għal 15 % *ad valorem* sal-kwantità indicata fil-kaxxi 17 u 18 ta' din il-licenzja (Regolament (KE) Nru 327/98)
- v nizozemščini: Douanerecht beperkt tot 15 % *ad valorem* voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 327/98)
- v poljščini: Cło ograniczone do 15 % *ad valorem* do ilości wskazanej w polach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98)
- v portugalsščini: Direito aduaneiro limitado a 15 % *ad valorem* até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98]
- v slovaščini: Clá znížené na 15 % *ad valorem* až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licence [nariadenie (ES) č. 327/98]
- v slovenščini: Carinska dajatev, omejena na 15 % *ad valorem* do količine, navedene v rubrikah 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98)
- v finsščini: Arvotulli rajoitettu 15 prosenttiin tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetus (EY) N:o 327/98)
- v švedščini: Tull begränsad till 15 % av värdet upp till den kvantitet som anges i fält 17 och 18 i den här licensen (förordning (EG) nr 327/98)

PRILOGA II

„PRILOGA IX

Kvote in tranše, predvidene od leta 2007

- (a) Kvota 63 000 ton popolnoma brušenega riža ali polbrušenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 30, predvidena v členu 1(1)(a):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)				
			Januar	April	Julij	September	Oktober
Združene države Amerike	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tajska	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Avstralija	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Drugo poreklo	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Vse države		09.4138					(¹)
Skupaj	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Preostala količina, neuporabljena v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.

- (b) Kvota 1 634 ton za oluščen riž, ki spada pod oznako KN 1006 20, predvidena v členu 1(1)(b):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)		
			Januar	Julij	Oktober
Vse države	1 634	09.4148	1 634	—	(¹)
Skupaj	1 634	—	1 634	—	

(¹) Preostala količina, neuporabljena v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.

- (c) Kvota 100 000 ton lomljenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 40 00, predvidena v členu 1(1)(c):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)	
			Januar	Julij
Tajska	52 000	09.4149	36 400	15 600
Avstralija	16 000	09.4150	8 000	8 000
Gvajana	11 000	09.4152	5 500	5 500
Združene države Amerike	9 000	09.4153	4 500	4 500
Drugo poreklo	12 000	09.4154	6 000	6 000
Skupaj	100 000	—	60 400	39 600

- (d) Kvota 40 216 ton popolnoma brušenega riža ali polbrušenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 30, predvidena v členu 1(1)(d):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)		
			Januar	Julij	September
Tajska	5 513	09.4112	5 513	—	—
Združene države Amerike	2 388	09.4116	2 388	—	—
Indija	1 769	09.4117	1 769	—	—
Pakistan	1 595	09.4118	1 595	—	—
Drugo poreklo	3 435	09.4119	3 435	—	—
Vse države	25 516	09.4166	8 505	17 011	—
Skupaj	40 216	—	23 205	17 011	—

- (e) Kvota 31 788 ton lomljenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 40 00, predvidena v členu 1(1)(e):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)	
			September	Oktober
Vse države	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Skupaj	31 788	—	31 788	

(¹) Preostala količina, neuporabljena v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.

PRILOGA X

Kvote in tranše, predvidene za leto 2006

- (a) Kvota 63 000 ton popolnoma brušenega riža ali polbrušenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 30, predvidena v členu 1(1)(a):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)				
			Januar	April	Julij	September	Oktober
Združene države Amerike	38 721	09.4127	9 681	19 360	9 680	—	
Tajska	21 455	09.4128	10 727	5 364	5 364	—	
Avstralija	1 019	09.4129	0	1 019	—	—	
Drugo poreklo	1 805	09.4130	0	1 805	—	—	
Vse države		09.4138					(¹)
Skupaj	63 000	—	20 408	27 548	15 044	—	

(¹) Preostala količina, neuporabljena v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.

- (b) Kvota 1 634 ton za oluščen riž, ki spada pod oznako KN 1006 20, predvidena v členu 1(1)(b):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)	
			Julij	Oktober
Vse države	1 634	09.4148	1 634	(¹)
Skupaj	1 634	—	1 634	

(¹) Preostala količina, neuporabljena v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.

- (c) Kvota 106 667 ton lomljenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 40 00, predvidena v členu 1(1)(c):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)	
			Januar	Julij
Tajska	55 467	09.4149	38 827	16 640
Avstralija	17 067	09.4150	8 533	8 534
Gvajana	11 733	09.4152	5 866	5 867
Združene države Amerike	9 600	09.4153	4 800	4 800
Drugo poreklo	12 800	09.4154	6 400	6 400
Skupaj	106 667	—	64 426	42 241

- (d) Kvota 44 716 ton popolnoma brušenega riža ali polbrušenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 30, predvidena v členu 1(1)(d):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)		
			Januar	Julij	September
Tajska	6 950	09.4112	5 750	1 200	—
Združene države Amerike	3 184	09.4116	3 184	—	—
Indija	2 358	09.4117	2 358	—	—
Pakistan	2 128	09.4118	2 128	—	—
Drugo poreklo	4 580	09.4119	4 580	—	—
Vse države	25 516	09.4166		25 516	—
Skupaj	44 716	—	18 000	26 716	—

- (e) Kvota 31 788 ton lomljenega riža, ki spada pod oznako KN 1006 40 00, predvidena v členu 1(1)(e):

Poreklo	Količina v tonah	Zaporedna številka	Tranše (količina v tonah)	
			September	Oktober
Vse države	31 788	09.4168	31 788	(¹)
Skupaj	31 788	—	31 788	

(¹) Preostala količina, neuporabljen v predhodnih tranšah, objavljena z Uredbo Komisije.“

PRILOGA III

„PRILOGA XI

Navedbe iz člena 4(4)(e)

- v španščini: Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) n° 327/98, artículo 1, apartado 1, letra e)]
- v češčini: Osvobození od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 327/98, čl. 1 odst. 1 písm. e))
- v danščini: Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 327/98, artikel 1, stk. 1, litra e))
- v nemščini: Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 327/98, Artikel 1 Absatz 1 Buchstabe e)
- v estonščini: Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 näidatud koguseni (määruse (EÜ) nr 327/98 artikli 1 lõike 1 punkt e))
- v grščini: Απαλλαγή από τον τελωνειακό δασμό έως την ποσότητα που αναγράφεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 327/98, άρθρο 1 παράγραφος 1 στοιχείο ε)]
- v angleščini: Exemption from customs duty up to the quantity indicated in boxes 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 327/98, Article 1(1)(e))
- v francoščini: Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) n° 327/98, article 1^{er}, paragraphe 1, point e)]
- v italijanščini: Esenzione dal dazio doganale fino a concorrenza del quantitativo indicato nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [regolamento (CE) n. 327/98, articolo 1, paragrafo 1, lettera e)]
- v latvijščini: Atbrīvojumi no muitas nodokļa līdz šīs atļaujas 17. un 18. ailē norādītajam daudzumam (Regulas (EK) Nr. 327/98 1. panta 1. punkta e) apakšpunkts)
- v litovščini: Atleidimas nuo muito mokesčio neviršijant šios licencijos 17 ir 18 langelių nurodyto kiekio (Reglamentas (EB) Nr. 327/98, 1 straipsnio 1 dalies e) punktas)
- v madžarščini: Vámmentes az ezen engedély 17. és 18. rovatában feltüntetett mennyiségig (327/98/EK rendelet 1. cikk (1) bekezdés e) pont)
- v malteščini: Eżenzjoni tad-dazju tad-dwana sal-kwantità indikata fil-każi 17 u 18 taċ-ċertifikat preżenti (Regolament (KE) Nru 327/98, Artikolu 1, paragrafu 1, punt e))
- v nizozemščini: Vrijstelling van douanerecht voor hoeveelheden die niet groter zijn dan de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (artikel 1, lid 1, onder e), van Verordening (EG) nr. 327/98)
- v poljščini: Zwolnienie z cla ilości do wysokości wskazanej w sekcjach 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 327/98, art. 1 ust. 1 lit. e))
- v portugalsščini: Isenção do direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 327/98, alínea e) do n.º 1 do artigo 1.º]
- v slovaščini: Oslobodenie od cla až po množstvo uvedené v kolónkach 17 a 18 tejto licencie [článok 1 ods. 1 písm. e) nariadenia (ES) č. 327/98]
- v slovenščini: Oprostitev carinske dajatve do količine, navedene v poljih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 327/98, člen 1(1)(e))
- v finščini: Tullivapaa tämän todistuksen 17 ja 18 artiklassa ilmoitettuun määrään asti (asetuksen (EY) N:o 327/98 1 artiklan 1 kohdan e) alakohta)
- v švedščini: Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (Förordning (EG) nr 327/98, artikel 1.1 e))“